

## Vollers 814 - 4



## Allgemeine Daten

Signatur	
↳ neu	Vollers 814 - 4
↳ alternativ	alte Signatur : D.C. 118 - 04 URN : urn:nbn:de:bsz:15-0004-8765
Katalog	Vollers, S. 264, IV
Typ	Text aus Sammelhandschrift
Bearbeiter	Wiesmüller
Eigner	Universitätsbibliothek Leipzig
Lizenz	CC0 1.0
MyCoRe ID	DE15Book_manuscript_00015114
erstellt am	2011-03-29T11:44:59.347Z
letzte Änderung	2025-01-15T23:34:12.424Z

## Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

Sprache	Arabisch
Schrift	Arabisch
Region	Islamische Welt / MENA-Region
Titel	
↳ wie in Hs.	<p>ar غير مذكور</p> <p>de nicht genannt</p> <p>en not given in the MS</p>
???	ar [رسالة في علم الفلك]
module.mymss.manuscript.mss40.view	de [Astronomische Abhandlung]
???	en [Astronomical treatise]
Vollständigkeit	vollständig
Textanfang wie in Hs.	<p>ar ق 61ب: مقدمة في علم الفلك اعلم ان علم الفلك صناعة نظرية ينظر منه في حركات الاحرام العلوية ... بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله العليم العلام العزيز الذي لا يرام كاشف علم النجوم والاحكام للنبي ادريس عليه السلام ... ويعد فاعلم انها الاخ العزيز واللهف الحريز ان للحكما خطا وختن وترك ومغلول والغور قاعدة وحسابا وتاريخا وذلك ان سنيهم شمسية وشهورهم قمرية فكل اثني عشرة سنة عندهم دورا واحدا</p> <p>de f. 61b: مقدمة في علم الفلك اعلم ان علم الفلك صناعة نظرية ينظر منه في حركات الاحرام العلوية ... بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله العليم العلام العزيز الذي لا يرام كاشف علم النجوم والاحكام للنبي ادريس عليه السلام ... ويعد فاعلم انها الاخ العزيز واللهف الحريز ان للحكما خطا وختن وترك ومغلول والغور قاعدة وحسابا وتاريخا وذلك ان سنيهم شمسية وشهورهم قمرية فكل اثني عشرة سنة عندهم دورا واحدا</p> <p>en f. 61b: مقدمة في علم الفلك اعلم ان علم الفلك صناعة نظرية ينظر منه في حركات الاحرام العلوية ... بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله العليم العلام العزيز الذي لا يرام كاشف علم النجوم والاحكام للنبي ادريس عليه السلام ... ويعد فاعلم انها الاخ العزيز واللهف الحريز ان للحكما خطا وختن وترك ومغلول والغور قاعدة وحسابا وتاريخا وذلك ان سنيهم شمسية وشهورهم قمرية فكل اثني عشرة سنة عندهم دورا واحدا</p>
Textende	<p>ar ق 63ب: فلا يبقى موضع مكشوف موازلها الا واخذ منها خطه وتميل مرة الى الجنوب ومرة الى الشمال لتعم فايدتها والله تعالى اعلم بالصواب تمت</p>

	<p><b>de</b> f. 63b: فلا يبقى موضع مكشوف موازلها الا واخذ منها خطه وتميل مرة الى الجنوب ومرة الى الشمال لتعم فايدتها والله تعالى اعلم بالصواب تمت</p> <p><b>en</b> f. 63b: فلا يبقى موضع مكشوف موازلها الا واخذ منها خطه وتميل مرة الى الجنوب ومرة الى الشمال لتعم فايدتها والله تعالى اعلم بالصواب تمت</p>
Thematik	Astronomie/Astrologie
Inhalt	<p><b>ar</b> تبدأ ق61ب بتسعة أسطر من مقدمة في علم الفلك عنوانها مقدمة في علم الفلك. يتبع التسعة أسطر سبعة أسطر من حمد الله في دراسة أخرى عن النجوم. كل هذه الأسطر مكتوبة بخط نفس اليد. يتبع ذلك مباشرة فصلان، كتب بخط يد ثانية. يحوي النص في ق61ب-62أ مقدمة سنة كبيسة تأتي كل 12 عاما لتعادل ما قام به الحكماء من حساب السنوات حسب التوقيت الشمسي والأشهر حسب التوقيت القمري. تعرف السنوات الكبيسة بأسماء حيوانات. يعرض الموضوع بثلاث لغات (العربية والفارسية والتركية العثمانية). في ق62ب-63أ تُتاول النجوم. لا يمكن البت باتنماء النصوص المختلفة لبعضها. في ق62أ و63ب يوجد في هامش كل صفحة قيد مقابلة مكتوب بخط يد الناسخ. ق64أ: باب في معرفة كسوف القمر ق65أ-67أ: أسماء الكواكب ق74ب: ؟ ق75أ: اذا اردت ان تقلب منكنا من الزوال؛ كتب هذا القيد بيد مصطفى الحرطاجي عام 1081هـ الموافق 1670-1671م. ق75ب: جدول حدود قوس مقام روية العلال</p> <p><b>de</b> f. 61b beginnt mit neun Zeilen aus einer Einführung in die Astronomie mit dem Titel Muqaddima fi 'ilm al-falak. Auf diese Zeilen folgen 7 weitere aus der Lobpreisung Gottes einer anderen Abhandlung über die Gestirne. All diese Zeilen sind von einer Hand geschrieben. Direkt angeschlossen sind zwei Abschnitte, die von einer zweiten Hand geschrieben worden sind. Der Text auf f. 61b-62a beinhaltet die Einführung eines Schaltjahrs alle 12 Jahre zum Ausgleich dafür, dass die Weisen die Jahre nach dem Sonnenkalender, die Monate hingegen nach dem Mondkalender berechnen. Die Schaltjahre sind nach Tieren benannt. Der Sachverhalt ist in einem dreisprachigen Kreis (arabisch, persisch, osamnisch-türkisch) dargestellt. Auf f. 62b-63a werden die Gestirne behandelt. Ob die einzelnen Textteile zusammengehören, ist nicht zu entscheiden. Auf f. 62a und 63b befindet sich am Seitenrand je ein Kollationsvermerk in der Hand des Kopisten. f. 64a: باب في معرفة كسوف القمر f. 65a-74a: اسماء الكواكب f. 74b: ? f. 75a: إذا اردت ان تقلب منكنا من الزوال; der Eintrag wurde von Muṣṭafā الحرطاجي im Jahr 1081/1670-1671 geschrieben. f. 75b: جدول حدود قوس مقام روية العلال</p> <p><b>en</b> f. 61b begins with nine lines taken from an introduction to astronomy with the title Muqaddima fi 'ilm al-falak. These are followed by another seven lines from another work on stars. All these lines are written by one copyist. Directly following are two paragraphs written by a second copyist. The text on ff. 61b-62a deals with the implementation of a leap year every 12th year, since scholars do calculate the years according to the solar calendar, the months according to the lunar calendar. The leap years are named after animals. This is illustrated in a circle with notes in three languages, Arabic, Persian, and Ottoman-Turkish. ff. 62b-63a deal with the stars. It can't be judged with certainty in how far all these text passages originally belong together. The margins of f. 62a and f. 63b have collation notes of each of the copyists. f. 64a: باب في معرفة كسوف القمر ff. 65a-74a: اسماء الكواكب f. 74b: ? f. 75a: إذا اردت ان تقلب منكنا من الزوال; the entry has been written by Muṣṭafā الحرطاجي in the year 1081/1670-1671. f. 75b: جدول حدود قوس مقام روية العلال</p>

## Personendaten

Verfasser:in

↳ Ansetzungsform

ar

مجهول

	<p><b>de</b> unbekannt</p> <p><b>en</b> unknown</p>
<b>Äußere Beschreibung</b>	
Sammelband	<b>de</b> 4/10
Einband	<p><b>ar</b> تجليد شرقي بني غامق اللون من الجلد له صدر وأذن؛ الأذن مجددة بجلد أحمر؛ الزخرفة المركزية للدفتين عبارة عن شكل ثماني محدد بخطوط مقوسة، حشوة من نباتات متسلقة؛ البطانة الداخلية للدقوف والأذن من الورق؛ البطانة الداخلية للصدر من الجلد.</p> <p><b>de</b> Dunkelbrauner orientalischer Ledereinband mit Steg und Klappe; Klappe erneuert aus rotem Leder; Zentralornament der Deckel: Achteck mit in Bogen aufgelösten Umrisslinien und einer Füllung aus floralen Ranken; zur Spitze der Klappe hin kleine Mandel mit in Bogen aufgelösten Umrisslinien und einer Füllung aus Blattranken; Innenspiegel der Deckel und der Klappe aus Papier; Innenspiegel des Stegs aus Leder</p> <p><b>en</b> Dark brown Oriental leather binding with fore-edge flap and envelope flap; envelope flap renewed with red leather; central ornament of the covers: octagon with lobed perimeter and an infill of floral scrolls; towards the tip of the envelope flap a small mandorla with lobed perimeter and an infill of leaf scrolls; doublures of the covers and the envelope flap of paper; doublure of the fore-edge flap of leather</p>
Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Farbe	gelblich-weiß
↳ Wasserzeichen	<p><b>ar</b> ثلاثة أقمار هلب في دائرة وأعلاه زهرة ذات ثلاث أوراق شعار قفاز علامة مقابلة: حرفان أو ثلاثة مع قضيب أحادي الإطار تعلوه زهرة ذات ثلاث ورفات: R-A. ؟</p> <p><b>de</b> tre lune Anker im Kreis mit Dreiblatt darüber Wappen Handschuh Gegenzeichen: zwei bzw. drei Buchstaben mit einkonturiger Stange und Dreiblatt darüber: ?-?, R-A</p> <p><b>en</b> Tre lune Anchor in a circle with trefoil above Coat of arms Glove Countermark: two respectively three letters with rod in single outline and trefoil above: ?-?, R-A</p>
Link zur Sammelhandschrift	DE15Book_manuscript_00015372
Blattzahl	<p><b>de</b> f. 61b-63b</p> <p><b>en</b> ff. 61b-63b</p>
Blattformat	<p><b>de</b> 20 x 9,5 cm</p> <p><b>en</b> 20 x 9.5 cm</p>
Textspiegel	<p><b>de</b> 17,4 x 8,5</p> <p><b>en</b> 17.4 x 8.5 cm</p>
Zeilenzahl	<p><b>de</b> 34</p> <p><b>en</b> 34</p>
Kustoden	durchgehend
Schrift	
↳ Duktus	arabisches Alphabet → Nash
↳ Tinte	schwarz rot